

**COMUNE DI
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

PART.IVA E COD.FISC. 00411710213

**GEMEINDE
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen

MWST. NR. UND ST.KOD. 00411710213



**CHEMUN DE
SĚLVA**

Provincia de Bulsan

COD.FISC Y PART.IVA 00411710213

**DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

del **04.08.2026**
n. **168**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

vom **04.08.2026**
Nr. **168**

**DELIBERAZION DLA JONTA
CUMENELA**

di **04.08.2026**
nr. **168**

Sono presenti:

Anwesend sind:

L ie leprò:

	A.G. A.E. A.G.	A.I. A.U. A.I.	VC VK VC
Tobias Nocker			
Alex Perathoner			
Ernest Derio Cuccarollo			
Doris Mussner Delago			
Silvia Runggaldier			

A.G.-E.A.-M.C.R. assente giustificato – entschuldigt abwesend – mancia cun rejon

A.I.-U.A.-M.Z.R. assente ingiustificato – unentschuldigt abwesend – mancia zënza rejon

V.C.-V.K.-V.C. presente tramite videoconferenza – mit Videokonferenz abwesend – prejënt tres videocunferënza

Assiste la Segretaria comunale

Beistand leistet
Gemeindesekretärin

die

Leprò ie la Secretera de chemun

Alessandra Insam

Accertato il numero legale, il
Signor

Nach Feststellung der
Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Cunstatà che n ie assé per
puđei deliberé, sëurantòl l
senieur

Tobias Nocker

nella sua qualità di Sindaco
assume la presidenza e
sottopone alla Giunta comunale
la trattazione del seguente

in seiner Eigenschaft als
Bürgermeister den Vorsitz und
unterbreitet dem
Gemeindeausschuss die
Behandlung von folgendem

te si funzion de Ambolt la
presidënza y prejënta ala Jonta
cumenela la tratazion dl
argumënt che vën do:

OGGETTO:

Funivie Ciampinoi s.p.a.: rinnovo
del contratto di servitù aerea e
affitto terreni per piste da sci
riguardante l'impianto „C19m
Ciampinoi“

GEGENSTAND:

Funivie Ciampinoi AG.: Erneuerung
des Vertrages über die
Überleitungsdienstbarkeit und
Verpachtung von Grundstücken für
die Skipisten, betreffend die
Seilbeförderungsanlage „C19m
Ciampinoi“

ARGUMËNT:

Funivie Ciampinoi s.p.a.:
renuvamënt dl cunträt de servitù
tl air y de afit de grunc per
purtoies dai schi, che reverda l
mplant „C19m Ciampinoi“

Richiamati i presupposti di fatto e le ragioni giuridiche, e visti gli atti e le norme indicati in calce alla presente deliberazione;

Nach Überprüfung der Sach- und Rechtslage, und nach Einsichtnahme in die am Rande dieses Beschlusses angeführten Maßnahmen und einschlägigen Bestimmungen;

Do avèi lecurdà la cundizions de fat y la rejons giuridiches, y do avèi udù i pruvèdimènc y la normes mustredes su japé de chësta deliberazion;

LA GIUNTA COMUNALE delibera

beschließt DER GEMEINDEAUSSCHUSS

deliberea LA JONTA CUMENELA

Con il seguente esito della votazione:

Presenti	5
voti favorevoli	5
contrari	0
astenuti	0
espressi legalmente:	

Mit diesem Abstimmungsergebnis:

Anwesende	5
Jastimmen	5
Neinstimmen	0
Stimmenthaltungen	0
geäußert in gesetzlicher Weise:	

Cun chësta votazion:

Presënc	5
ujes cunsenzientes	5
cuntreres	0
astenjions	0
pronunziedes legalmënter:	

1) È approvato il contratto di costituzione di servitù aerea e affitto terreni per piste da sci nei termini che seguono:

a) *Contraente:*

Funivie Ciampinoi Spa., con sede a Selva di Val Gardena, Str. Mëisules n. 250, codice fiscale e numero iscrizione nel Registro delle imprese: 00100980218;

b) *Durata:*

dal 01.01.2024 fino al 31.12.2029

c) *Oggetto I:*

servitù di passaggio di vie funicolari ai sensi dell'articolo 22, comma 1, lettera c) della legge provinciale 30.01.2006, n. 6, e

servitù di acquedotto per impianti di innevamento ai sensi dell'articolo 22, comma 1, lettera g) della legge provinciale 30.01.2006, n. 6.

Le servitù sono costituite a carico delle p.f. 908/1 e p.f. 940/1 C.c. Selva ed a favore della p.ed. 998 C.c. Selva.

La servitù comprende anche il diritto d'uso delle strade forestali d'accesso ai manufatti, con obbligo di partecipazione ai costi di manutenzione.

L'estensione delle servitù è indicata per nella planimetria del geom. Matthias Ferrari di data 30.01.2024, assunta al prot. n. 00947 del 20.01.2025, in particolare nell'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf" (documento A).

d) *Oggetto I – canone:*

Il canone per le servitù sub lettera c) è determinato sulla base degli elementi di calcolo indicati nelle tabelle allegate:

- in Euro 22.253,57 per l'anno 2024 (tabella – allegato A)
- in Euro 22.498,36 per l'anno 2025 (tabella – allegato B)

1) Der Vertrag betreffend Überleitungsdienstbarkeit und Verpachtung von Grundstücken für die Skipisten wird wie folgt genehmigt:

a) *Vertragspartei:*

Seilbahnen Ciampinoi A.G., mit Sitz in Wolkenstein in Gröden, Str. Mëisules Nr. 250, Steuernummer und Nummer der Eintragung im Firmenregister: 00100980218;

b) *Dauer:*

vom 01.01.2024 bis 31.12.2029

c) *Gegenstand I:*

Dienstbarkeit einer Durchleitung von Seilbahntrassen im Sinne von Artikel 22, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes 30.01.2006, Nr. 6, und Dienstbarkeit einer Wasserleitung für Beschneiungsanlagen im Sinne von Artikel 22, Absatz 1, Buchstabe g) des Landesgesetzes 30.01.2006, Nr. 6.

Die Dienstbarkeiten werden zu Lasten der G.p. 940/1 und 908/1 K.G. Wolkenstein und zu Gunsten der B.p. 998 K.G. Wolkenstein begründet.

Die Dienstbarkeit umfasst auch das Recht zur Benützung der Forststraßen für den Zugang zu den Baulichkeiten, mit der Pflicht zur Beteiligung an den Instandhaltungskosten.

Die Ausdehnung der Dienstbarkeiten ist im Lageplan vom geom. Matthias Ferr vom 30.01.2024, aufgenommen in das Prot. Nr. 00947 vom 20.01.2025 (Dokument A), angeführt.

d) *Gegenstand I – Zins:*

Der Jahreszins für die Dienstbarkeiten unter Buchstabe c) werden aufgrund der, in den beiliegenden Tabellen angeführten Berechnungselemente:

- mit Euro 22.253,57 für das Jahr 2024 (Tabelle – Anlage A)
- mit Euro 22.498,36 für das Jahr 2025 (Tabelle – Anlage B)

1) L cuntrat de servitù tl air y de fit de grunc per i purtoies dai schi vënapruvà coche vën do:

a) *Pert de cuntrat:*

Funivie Ciampinoi spa, cun sëntra te Sëlva, Str. Mëisules nr. 250, codesc fiscal y numer de iscrizion tl Register dla mprejes: 00100980218;

b) *Dureda:*

dai 01.01.2024 ai 31.12.2029

c) *Oget I:*

rejon de passaje de trasses de funnadoies aldò dl artìcul 22, coma 1, pustom c) dla lege provinziela 30.01.2006, nr. 6, y rejon dla cundota dal'ega per i mplanç da fé nëif aldò dl artìcul 22, coma 1, pustom g) dla lege provinziela 30.01.2006, nr. 6.

La servitues vën metudes su a cëria dla p.gr. 940/1 y 908/1 Ch.c. Sëlva y a bën dla p.fr. 998 Ch.c. Sëlva.

Tla servitù ie nce laite l dërt de adurvè la stredes foresteles per ruvé permez ai fabricac, paian na pert di cosc' de manutenzion.

L'estenscion dla servitutes ie repurtada tla planimetria dl geom. Matthias Ferr di 30.01.2024, tèuta su al prot. nr. 00947 di 20.01.2025 (documento A).

d) *Oget I – fit:*

l fit al ann per la servitù sub pustom c) vën fat ora aldò di elemenc de calcul coche tla tabelèl njuntedes

- te Euro 22.253,57 per l'ann 2024 (tabela – Njonta A)
- te Euro 22.498,36 per l'ann 2025 (tabela – Njonta B)

- in Euro 22.743,15 per l'anno 2026 (tabella – allegato C),
- e in Euro 18.544,64 a decorrere dall'01.01.2027 (tabella – allegato D).

Detto canone viene determinato a titolo definitivo all'inizio di ogni annualità, iniziando da quella dell'anno 2027, in base alle superfici effettivamente occupate nell'anno precedente, da documentarsi con una planimetria aggiornata di tutte le occupazioni, nonché in base alla media dei passaggi sull'impianto di risalita negli ultimi 3 anni (periodo 01.05. – 30.04.), desunta dai dati statistici depositati presso l'ufficio trasporti della Provincia Autonoma di Bolzano e comunicati dall' Esercente. In mancanza di tale comunicazione si assume l'indice 1,2.

Il canone è corrisposto a decorrere dall' 01.01.2024 fino alla data del rogito notarile di costituzione delle servitù, a titolo di indennizzo per occupazione senza titolo.

- mit Euro 22.743,15 für das Jahr 2026 (Tabelle – Anlage C)
- und mit Euro 18.544,64 ab dem 01.01.2027 (Tabelle – Anlage D), festgesetzt.

Dieser Zins wird zu Beginn eines jeden Jahres endgültig festgesetzt, angefangen vom Jahr 2027. Hierfür werden die im Vorjahr effektiv besetzten Flächen, welche mit einem aktualisierten Lageplan der Besetzungen nachzuweisen sind, sowie die durchschnittlichen, vom Amt für Transportwesen der Autonomen Provinz Bozen statistisch erfassten und vom Betreiber mitgeteilten Beförderungszahlen in den letzten 3 Jahren (Zeitraum 01.05. – 30.09.) herangezogen. In Ermangelung dieser Mitteilung, wird ein Koeffizient von 1,2 angewendet.

Der Zins wird ab 01.01.2024 bis zum Datum der notariellen Urkunde über die Begründung der Dienstbarkeiten, als Entschädigung für die Besetzung ohne Titel bezahlt.

- te Euro 22.743,15 per l'ann 2026 (tabella – Njonta C)
- y te Euro 18.544,64 a pië via dai 01.01.2027 (tabella – Njonta D).

Chësc fit vën fat ora al scumenciamënt de uni ann, scumencian dal ann 2027, aldò dla sperses efetivamente ocupedes l ann dant, da mustré su cun na planimetria ajurneda de duta la ocupaziuns, coche ënghe aldò dla media di passajes sun l mplant portamont di ultimi 3 ani (perioda 01.05. – 30.04.), aldò di dac statistics depundudes tl ufize trasport dla Provinzia Autonoma de Bulsan y comunichei dal eserzënt. Sce la comunicazion ne fos nia unida fata, tuleran l indesc de 1,2.

L fit vën paia per l 2024 mpò nchin ala data dl cuntrat dan l notar, cun chël che vën metudes su la servitues, coche ndenizazion per l occupazion sënza titul.

e) Oggetto II:

Affitto, limitatamente al periodo dal 1. novembre al 30 aprile di ciascun anno, costituenti nello stato di fatto le piste da sci pertinenti all'impianto funiviario in oggetto. I terreni sono affittati esclusivamente ad uso piste da sci e devono essere riconsegnati al Comune entro il 30 aprile di ogni anno in uno stato che consenta l'esercizio dell'attività agricola e di pascolo senza alcun aggravio o ostacolo e senza causare diminuzioni del livello quantitativo e qualitativo della produzione foraggiera. L'estensione dei terreni occupati è stata calcolata in metri quadri 51.803 (planimetria del Geom. Ferrari Matthias del 30.01.2024, assunta al prot. n. 0000947 del 20.01.2025 - documento A), a cui corrisponde una superficie convenzionale di metri quadri 51.803.

f) Oggetto II – canone:

Il canone per l'affitto sub lettera e) è determinato sulla base degli elementi di calcolo indicati nelle tabelle allegate:

- in Euro 29.658,25 per l'anno 2024 (tabella – allegato E)
- in Euro 29.984,49 per l'anno 2025 (tabella – allegato F)
- in Euro 30.310,73 per l'anno 2026 (tabella – allegato G).
- in Euro 24.715,21 a decorrere dall'01.01.2027 (tabella – allegato H).

Detto canone viene determinato a titolo definitivo all'inizio di ogni annualità, iniziando da quella

e) Gegenstand II:

Verpachtung, beschränkt auf den Zeitraum vom 01. November bis zum 30. April eines jeden Jahres, welche nach dem Tatbestand die, der gegenständlichen Beförderungsanlage gehörenden Skipisten bilden. Diese Grundstücke werden ausschließlich zur Nutzung als Skipisten verpachtet. Sie müssen innerhalb 30. April eines jeden Jahres der Gemeinde in solchem Zustand zurückgegeben werden, dass die landwirtschaftlichen Tätigkeiten und die Viehweide ohne Hindernisse ausgeübt werden können und dass die Menge und die Qualität der Heuernte keine Einbußen erfahren. Die Ausdehnung der besetzten Fläche von 51.803 Quadratmeter (Planimetrie vom Geom. Ferrari Matthias vom 30.01.2024, aufgenommen unter Prot. Nr. 0000947 vom 20.01.2025 – Dokument A) festgestellt, was einer konventionellen Fläche von 51.803 Quadratmetern entspricht.

f) Gegenstand II – Zins:

der Jahreszins für die Dienstbarkeiten unter Buchstabe e) wird aufgrund der, in beiliegenden Tabellen angeführten Berechnungselemente:

- mit Euro 29.658,25 für das Jahr 2024 (Tabelle – Anlage E)
- mit Euro 29.984,49 für das Jahr 2025 (Tabelle – Anlage F)
- mit Euro 30.310,73 für das Jahr 2026 (Tabelle – Anlage G)
- mit Euro 24.715,21 ab dem 01.01.2027 (Tabelle – Anlage H),

festgesetzt.

Dieser Zins wird zu Beginn eines jeden Jahres endgültig festgesetzt, angefangen vom Jahr 2027. Hierfür

e) Oget II:

de fit, me dai 1. de nuvëmber nchin ai 30 de autil de uni ann, che aldò dla stituazion de fat toca pra i purtoies dai schi dl mplant portamont n argumënt. Chisc grunc vën fitei me per i adurvé coche purtoies dai schi. I muessa uni dac de reviers al Chemun nchin ai 30 de autil de uni ann, acioche l'atività agricola y de pastura possa unides pratighedes zënza problem y zënza che la cuantità y la qualità dla produzion de vejeladura ne vën nia smendrida. L'estension di grunc ocupeie stata te 51.803 meter quadrac (spersa reela, aldò dla planimetria dl Geom. Ferrari Matthias di 30.01.2024, tèuta su al prot. n. 0000947 di 20.01.2025), ala ciuna curespuend na spersa convenzionela de 51.803 meter.

f) Oget II - fit:

I fit al ann per la servitù sota l pustom e) vën fat ora aldò di elemënc de calcul, coche da la tabelle njuntedes:

- te Euro 29.658,25 per l'ann 2024 (tabella – njonta E),
- te Euro 29.984,49 per l'ann 2025 (tabella – njonta F),
- te Euro 30.310,73 per l'ann 2026 (tabella – njonta G),
- te Euro 24.715,21 a pie via dal 01.01.2027 (tabella – njonta H)

Chësc fit vën fat ora al scumenciamënt de uni ann, scumencian

dell'anno 2027, in base alle superfici effettivamente occupate nell'anno precedente, da documentarsi con una planimetria aggiornata di tutte le occupazioni, nonché in base alla media dei passaggi sull'impianto di risalita negli ultimi 3 anni (periodo 01.05. – 30.04.), desunta dai dati statistici depositati presso l'ufficio trasporti della Provincia Autonoma di Bolzano e comunicati dall'Esercente. In mancanza di tale comunicazione si assume l'indice 1,2.	werden die im Vorjahr effektiv besetzten Flächen, welche mit einem aktualisierten Lageplan der Besetzungen nachzuweisen sind, sowie die durchschnittlichen, vom Amt für Transportwesen der Autonomen Provinz Bozen statistisch erfassten und vom Betreiber mitgeteilten Beförderungszahlen in den letzten 3 Jahren (Zeitraum 01.05. – 30.09.) herangezogen. In Ermangelung dieser Mitteilung, wird ein Koeffizient von 1,2 angewendet.	dal ann 2027 aldò dla sperses effektivamenter ocupedes l ann dant, da mustré su cun na planimetria ajurnada de duta la ocupazioms, coche ènghe aldò dla media di passajes sun l mplant portamont di ultimi 3 ani, (perioda 01.05. – 30.04.) aldò di dac statistics depundudes tl ufize trasport dla Provinzia Autonoma de Bulsan y comunichei dal eserzènt. Sce la comunicazion ne fos nia unida fata, tuleran l indesc de 1,2.
Il canone è corrisposto a decorrere dall' 01.01.2024 fino alla data del rogito notarile di costituzione delle servitù, a titolo di indennizzo per occupazione senza titolo.	Der Zins wird ab 01.01.2024 bis zum Datum der notariellen Urkunde über die Begründung der Dienstbarkeiten, als Entschädigung für die Besetzung ohne Titel bezahlt.	L fit vën paià dai 01.01.2024 mpò nchin ala data dl cuntrât dan l notar, cun chèl che vën metudes su la servitues, coche ndenisazion per l ocupazion sënza titul.
2) È stabilito inoltre che:	2) Außerdem wird folgendes festgelegt:	2) Sëurapro veniel scrit dant che:
a) I canoni sono aggiornati automaticamente all'inizio di ogni anno a decorrere dall' 01.01.2027 nella misura del 100% della variazione dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo per le famiglie di impiegati ed operai, con riferimento al periodo da dicembre a dicembre dell'anno precedente;	a) Die Zinsen werden am Anfang eines jeden Jahres, und zwar ab 01.01.2027 im Ausmaß von 100% der Veränderung des ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise für Familien von Angestellten und Arbeitern, mit Bezug auf den Zeitraum von Dezember bis Dezember des Vorjahres, automatisch angepasst;	a) I fic vën ajurnei automaticamënter al scumënciamënt de uni ann, a pië via dai 01.01.2027, tla mesura dl 100% dla mudazion dl indesc ISTAT di priejes al cunsum per la families de mpieghei y lauranc, cun referimënt al tēp da dezēmbër a dezēmbër dl ann dant;
b) i canoni devono essere pagati in due rate, la prima nell'ammontare del presente contratto entro il 31 gennaio e la seconda a saldo in base agli elementi di calcolo definitivi entro il 30 giugno dell'anno di riferimento;	b) die Zinsen sind in zwei Raten zu zahlen, die erste Rate innerhalb 31. Jänner im Ausmaß des vorliegenden Vertrages und den Rest innerhalb 30. Juni des Bezugsjahres, aufgrund der endgültigen Berechnungselemente;	b) I fic ie da paië te doi rates, la prima rata nchin ai 31 de jené aldò dl priej dl cuntrât, y la seconda rata aldò di elemenc de calcul, nchin ai 30 de juni dl ann de referimënt;
c) ai soggetti residenti nel Comune di Selva di Val Gardena aventi diritti di uso civico deve essere mantenuta una riduzione del 50% sulla corsa semplice;	c) für die in der Gemeinde Wolkenstein in Gröden wohnhaften Personen, die Anspruch auf Gemeinnutzungsrechte haben, ist eine Ermäßigung von 50 % auf den normalen Fahrttarif zu gewähren;	c) ala persones residēntes tl Chemun de Sëlva Gherdëina che à l dèrt de utilizazion publica, ti uniral fat n arbassamënt dl 50% sun la corses singules;
d) il Comune viene sollevato da ogni responsabilità inerente alla gestione dell'impianto e della servitù;	d) die Gemeindeverwaltung wird von der Verantwortung, die mit der Führung der Anlage in Verbindung steht, enthoben;	d) l'Amminstrazion cumenela ne n'à deguna responsabeltà per chèl che suzede tl manejamënt dl mplant;
e) l'esercente deve provvedere alla regolare manutenzione degli immobili occupati e, al termine del contratto, a rimettere in pristino i luoghi occupati;	e) der Betreiber muss für die ordnungsgemäße Instandhaltung der besetzten Liegenschaften sorgen. Die Flächen müssen bei Vertragsauslauf in den ursprünglichen Zustand wiederhergestellt werden;	e) chèl che sëurantol muessa cialé dla manutenzion regulèra dla imubilies y al tiernul dl cuntrât muessa i grunc ocupeu unic ripristinei al stadio da dant;
f) l'esercente riconosce al Comune il diritto di revoca per ragioni di pubblico interesse;	f) der Betreiber erkennt der Gemeinde das Recht auf Widerruf aus Gründen öffentlichen Interesses an;	f) chel che manejea recunësc al Chemun l dèrt de se tré zruich per gaujes de nteres public;
g) l'esercente si obbliga ad assumere la gestione e la manutenzione di piste di collegamento tra impianti sciistici gestiti da soggetti diversi fino all'estensione del 20 per cento delle aree comunali occupate;	g) der Betreiber verpflichtet sich, die Führung und Instandhaltung der Verbindungspisten zwischen Skianlagen, die von anderen Subjekten betrieben werden, zu übernehmen, und zwar bis zu einem Ausmaß von 20 Prozent der besetzten Gemeindegrundstücke;	g) chel che manejea se tol dant de manejé y manteni i purtoies de cunliamënt danter mplant dai schi manejei da d'autri nchin a na estenjion dl 20 percent dl grunt cumenel ocupà;

- | | | |
|---|--|---|
| <p>h) l'esercente è autorizzato ad occupare temporaneamente, senza maggiorazione di canone, le aree strettamente necessarie per l'esecuzione di lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria.</p> | <p>h) der Betreiber wird ermächtigt, ohne Zinserhöhung, die Flächen, die für die Durchführung der Arbeiten unbedingt notwendig sind, zeitweilig zu besetzen.</p> | <p>h) chël che manejea ie autorisà a ocupé per n struf l grunt che va debujèn per fé i lëures, zënza paiè n majer fit;</p> |
| <p>i) l'esercente si impegna a rimuovere, ogni anno dopo il disgelo, la segnaletica, le recinzioni e altre attrezzature collocate sulla p.f. 940/1 e 908/1 e a ripristinare il pascolo eventualmente danneggiato dall'esercizio della pista.</p> | <p>i) der Betreiber verpflichtet jedes Jahr nach der Schneeschmelze, alle Schilder, Einzäunungen und sonstige, auf der G.p. 940/1 und 908/1 aufgestellte Gerätschaften zu beseitigen und die, gegebenenfalls durch den Pistenbetriebe beschädigte Weide wieder herzustellen.</p> | <p>i) chël che manejea se mpënia a to jù, uni ann peranche la nèif dlëiga, duta la tofes, la sieves y duta l'otra massaria metuda su sun la p.gr. 940/1 y 908/1 y a cumedè su la pastura che fosse stata danejeda tres la gestion dl purtoi dai schi.</p> |
| <p>j) tutte le spese inerenti e conseguenti al contratto, comprese quelle eventualmente dovute in seguito ad accertamenti dell'ufficio finanziario erariale, sono a totale ed esclusivo carico dell'esercente, il quale al termine della presente servitù dovrà provvedere a sue cure e spese alla cancellazione tavolare del diritto di servitù.</p> | <p>j) die aus dem gegenständlichen Vertrag hervorgehenden Ausgaben, und jene, die gegebenenfalls vom Finanzamt festgestellt werden, gehen zur Gänze zu Lasten des Liftbetreibers, welcher bei Vertragsablauf auf eigene Kosten dafür sorgen muss, dass die Dienstbarkeit grundbücherlich gelöscht wird;</p> | <p>j) duta la spëises de chësc cuntrat, y èngehe chëles che pudëssa uni dant do verifiches da pert dl ufize dla finances, ie dutes a cëria dl eserzënt, che muessa cun la fin dl cuntrat scancelé l dërt de servitù tl liber fundier a si spëises;</p> |
| <p>3) Sono approvati gli allegati A fino H, nonché il documento A, menzionati ma non materialmente allegati.</p> | <p>3) Es werden die Anlagen A bis H, sowie das zitierten aber nicht materiell beigelegten Dokument A, genehmigt</p> | <p>3) L vën dat pro la njontes A nchin H y l documënt A repurtei ma nia tachei pro materialmënter.</p> |
| <p>4) <i>Copertura finanziaria</i></p> <p>la deliberazione non comporta spese a carico del bilancio comunale, né presenti né future.</p> <p>L'entrata è imputata in bilancio come indicato nella tabella in calce del presente atto deliberativo.</p> | <p>4) <i>Finanzielle Deckung</i></p> <p>der Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich, weder jetzt noch in Zukunft.</p> <p>Die Einnahme wird im Haushalt gemäß Aufstellung am Ende dieses Beschlusses verbucht.</p> | <p>4) <i>Curidura finanziaria</i></p> <p>cun la deliberazion ne vëniel a s'l dé deguna spëises a cëria dl bilanz de Chemun, no sën y no tl dauni.</p> <p>L ntreda vën cuntabiliseda te bilanz coche da udëi tla tabela dessot a chësta deliberazion.</p> |
| <p>5) <i>Esecutività della deliberazione</i></p> <p>La deliberazione diviene esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione.</p> | <p>5) <i>Vollstreckbarkeit des Beschlusses</i></p> <p>Der Beschluss wird nach dem zehnten Tag ab dem Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar.</p> | <p>5) <i>Esecutività dla deliberazion</i></p> <p>La deliberazion vën a valëi do diesc dis dal scumenciamënt de si publicazion.</p> |
| <p>6) <i>Controllo da parte dei cittadini</i></p> <p>Ogni avente diritto può presentare alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno di pubblicazione, ricorso avverso la presente deliberazione. Durante la pubblicazione di 10 giorni di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni, decorrenti dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione, ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.</p> | <p>6) <i>Kontrolle durch den Bürger</i></p> <p>Jeder Nutzungsberechtigte kann gegen diesen Beschluss innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tage der Veröffentlichung Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Gegen diesen Beschluss kann während der 10-tägigen Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen, nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses, kann jeder und jede Interessierte beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.</p> | <p>6) <i>Cuntrol da pert di zitadini</i></p> <p>Duc chiche à rejons possa, tl tēmp de 10 dis a mēter man dal ultimo di de publicazion, prejenté recurs contra chēsta deliberazion ala Jonta provinziela. Ntan l tēmp de 10 dis de publicazion de chēsta deliberazion pos-sa uni zitadin y uni zitadina, prejenté usservazions contra la de-liberazion ala Jonta cumenela. Tl tēmp de 60 dis, do l tēmp de publicazion, possa uni nteressà y uni nteresseda prejenté recurs ala Suneria Regiunela de Giusti-zia Amministrativa, Sezione auto-noma de Bulsan.</p> |

* * *

* * *

* * *

Riferimento ad atti di indirizzo politico amministrativo

Il provvedimento corrisponde agli obiettivi indicati nel Documento unico di programmazione per il triennio in corso, approvato dal Consiglio comunale, e a

Politisch-verwaltungsmäßige Grundlagen

Die Maßnahme stimmt mit den Programmen, die in dem, vom Gemeinderat genehmigten einheitlichen Strategiedoku-

Referimënt a documënc de carater politich-amministratif

L pruvedìmënt curespuend ai ubietifs mustrei su tl Documënt unich de prugramazion per i trëi ani dl mumënt dat pro dal Cunsëi cumenel y curespuend a chël

quanto indicato nel piano esecutivo di gestione, approvato dalla Giunta comunale.

Riferimento ad atti deliberativi precedenti

Contratto preliminare di costituzione di servitù e di affitto di terreni agricoli, Rep. n. 136/2007 del 14.12.2007, registrato a Bolzano al n. 9 del 02.01.2008;

Deliberazione della Giunta comunale n. 211 del 18.12.2007 con la quale è stato approvato il contratto preliminare.

Deliberazione della Giunta comunale n. 33 del 26.02.2008 con la quale è stato approvato il contratto definitivo.

Contratto definitivo di costituzione di servitù e di affitto di terreni agricoli del dott. Herald Kleewein, Rep.n. 111606 del 26.11.2008.

Deliberazione della Giunta comunale n. 152 del 11.09.2020 con la quale è stato rinnovato il contratto di servitù aerea e affitto di terre riguardante l'impianto "C19M Selva-Ciampinoi".

Parere favorevole della Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio proprietà coltivatrice, di data 24.02.2025, (prot. n. 004151 del 03.03.2025), rilasciato ai sensi della L.P. 12.06.1980 n. 16, essendo i terreni in oggetto di proprietà del Comune gravati da diritti di uso civico.

Stima asseverata del perito incaricato, Geom. Matthias Ferrari del 10.02.2026 (prot. n. 21580/26 del 29.07.2026)

Concessione per la linea di trasporto funiviario in servizio pubblico "C19m Selva-Ciampinoi" rilasciata con decreto assessorile n. 228/38.3 di data 14.04.2008;

Pareri preventivi

La proposta di deliberazione è stata presentata dal servizio competente;

Il responsabile del servizio e il responsabile finanziario hanno espresso i seguenti pareri ai sensi dell'articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2:

- Parere tecnico con l'impronta digitale: POUCCSH/FYd36jHbAn9UGv7Bj/sj6DrSWg1OgUEvZbY=
- Parere contabile con l'impronta digitale: XHPXf0hk9nthtNV8BA6OscnWcJ4Hts2pMd8TuiQLu0=

Riferimenti normativi

Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 – Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Legge provinciale 12.12.2016, n. 25 "Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano";

ment für den laufenden Dreijahreszeitraum enthalten sind, überein und entspricht den Vorgaben des vom Gemeindevausschuss genehmigten Haushaltsvollzugsplans.

Vorangegangene Beschlussmaßnahmen

Vorvertrag zur Errichtung einer Dienstbarkeit und Anmietung von landwirtschaftlichen Grundstücken, Rep. Nr. 136/2007 vom 14.12.2007, registriert in Bozen unter der Nr. 9 vom 20.01.2008;

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 211 vom 18.12.2007, womit der Vorvertrag genehmigt worden ist.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 33 vom 26.02.2008, womit der endgültige Vertrag genehmigt worden ist.

Endgültiger Vertrag zur Errichtung einer Dienstbarkeit und Anmietung von landwirtschaftlichen Grundstücken vom Dr. Herald Kleewein, Rep. Nr. 111606 vom 26.11.2008.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 152 vom 11.09.2020, womit der über die Überleitungsdienstbarkeit und Verpachtung von Grundstücken für die Skipisten, betreffend die Seilbeförderungsanlage „C19M Wolkenstein - Ciampinoi“ verlängert wurde.

Positives Gutachten des Amtes für bürgerliches Eigentum der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol vom 24.02.2025, (Prot.Nr. 004151 vom 03.03.2025) im Sinne des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980, da es sich um Grundstücke der Gemeinde handelt, die von Gemeinnutzungsrechten belastet sind.

Beeidete Schätzung des beauftragten Sachverständigen, Geom. Matthias Ferrari vom 10.02.2026 (Prot. Nr. 21580/26 vom 29.07.2026)

Konzession für die Seilbahn des öffentlichen Verkehrs „C19m Wolkenstein-Ciampinoi“, erlassen mit Dekret des Landesrates n. 228/38.3 vom 14.04.2008;

Vorausgehende Gutachten

Die Beschlussvorlage wurde vom zuständigen Dienst eingebracht;

Der Verantwortliche des Dienstes und der Verantwortliche des Finanzdienstes haben die Gutachten im Sinne des Artikels 185 des Regionalgesetzes 3. Mai 2018, N. 2, wie folgt abgegeben:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: POUCCSH/FYd36jHbAn9UGv7Bj/sj6DrSWg1OgUEvZbY=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: XHPXf0hk9nthtNV8BA6OscnWcJ4Hts2pMd8TuiQLu0=

Rechtsgrundlagen

Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2 – Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Landesgesetz vom 12.12.2016, Nr. 25 "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen"

che ie scrit tl plann esecutif de gestion, dat pro dala Jonta cumenela.

Referimënc a deliberazions da dant

Cuntrat preliminar de costituzion de servitù y fit de grunc agriculi, rep. nr. 136/2007 di 14.12.2007, registrà a Bulsan al nr.9 di 02.01.2008;

Deliberazion dla Jonta cumenela nr. 211 di 18.12.2007 cun chëla che l cuntrat preliminar ie stat dat pro.

Deliberazion dla Jonta cumenela nr. 33 di 26.02.2008 cun chëla che l cuntrat definitiv ie stat dat pro.

Cuntrat definitiv de costituzion de servitù y fit de grunc agricui, dl dut. Herald Kleewein, Rep. nr. 111606 di 26.11.2008.

Deliberazion dla Jonta cumenela nr. 208 di 11.09.2020 cun chëla de servitù tl air y de fit de grunc per purtoies dai schi, che reverda l mplant „C19M Sëlva - Ciampinoi“ ie unì renuvâ.

Bënsté positif dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol, Ufize puscion di paures di 24.02.2025, (prot. nr. 004151 di 03.03.2025) aldò dla L.P. 12.06.1980, nr. 16, davia che i grunc revardënc tla puscion dl Chemun ie sotmetui da dërc de utilizazion zivica.

Stima jureda dl consulënt tecnich ncia-rià, Geom. Matthias Ferrari di 10.02.2026 (prot. nr. 21580/26 di 29.07.2026)

Cunzescion per la furnadoia de servisc publich „ C19m Selva-Ciampinoi“, data ora cun decret assessorél nr. 228/38.3 di 14.04.2008;

Bënsteies danora

La pruposta de deliberazion ie unida prejenteda dal servisc competënt;

L respunsabl de servisc y l respunsabl dl servisc finanziér à dat ju i bënsteies aldò dl art. 185 dla lege regionela 3 de mei 2018, n. 2:

- Bënsté tecnich cun pedia digitela: POUCCSH/FYd36jHbAn9UGv7Bj/sj6DrSWg1OgUEvZbY=
- Bënsté cuntabel cun pedia digitela: XHPXf0hk9nthtNV8BA6OscnWcJ4Hts2pMd8TuiQLu0=

Referimënc normatifs

Lege regionela 3 mei 2018, nr. 2 – codesc di ënc lochei dla Region Trentino-Südtirol;

Lege provinziela 12.12.2016 nr. 25 „Urdinamënt finanziér y cuntabel di chemuns y dla cumunteies raionaleles dla Provinzia de Bulsan“

Decreto legislativo 18.08.2000, n. 267 – parte II recante disposizioni sulla contabilità pubblica;

Legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16 (articolo 6/ter);

Legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14 (articoli 24 e seguenti)

Legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1 (articoli 20 e seguenti);

Legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2 (articolo 16, comma 2, lettera b);

statuto del Comune;

regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 10.04.2002 con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione in uso di terreni patrimoniali e per la determinazione dei relativi canoni per le linee di trasporto funiviario e per le piste da sci.

Presupposti di fatto e motivazione

In esecuzione del contratto preliminare è stato stipulato il contratto definitivo del dott. Herald Kleewein, Rep.n. 111606 del 26.11.2008 con il quale sono stati costituiti i seguenti diritti che riguardano l'impianto di risalita "C19M Selva - Ciampinoi":

- a) servitù aerea a carico delle pp.ff. 908/1 e 940/1 C.C. Selva e a favore della p.ed. 998 C.C. Selva
- b) servitù di mantenere impianti per l'innervamento artificiale, condutture e linee tecnologiche di qualsiasi genere
- c) diritto d'uso delle strade forestali d'accesso ai manufatti
- d) affitto di terreni agricoli per essere destinati esclusivamente ad uso piste da sci.

Il contratto sopranominato è stato rinnovato fino al 31.12.2023.

In seguito alla scadenza la Funivie Ciampinoi spa ha presentato le nuove planimetrie per le future occupazioni con l'affitto e per i diritti di servitù redatte dal geom. Ferrari (prot. n. 00947 del 20.01.2025).

Le estensioni delle superficie presentate datate 30.01.2024 sono state esaminate dalla Giunta comunale del 27.08.2024 e la giunta ha ritenuto accettare queste.

Su base di queste ultime il Comune ha proposto i canoni per l'affitto di piste e servitù calcolati in base ai vigenti criteri comunali.

Il gestore ha comunicato per l'impianto C19M Selva-Ciampinoi 1.208.417 passaggi per il periodo dal 01.05.2024 al 30.04.2025, 1.150.312 passaggi per il periodo dal 01.05.2023 al 30.04.2024 (prot. n. 0029480), 1.107.960 passaggi per il periodo dal 01.05.2022 al 30.04.2023 (prot. n. 0010541/2023) e 1.002.760 passaggi per il periodo dal 01.05.2021 al 30.04.2022 (prot. n. 0013440/2022).

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 267 vom 18.08.2000 – Teil II betreffend Bestimmungen über das öffentliche Rechnungswesen;

Landesgesetz Nr. 16 vom 12. Juni 1980 (Artikel 6/ter);

Landesgesetz Nr. 14 vom 23 November 2010 (Artikel 24 und folgende)

Landesgesetz Nr. 1 vom 30. Jänner 2006 (Artikel 20 und nachfolgende);

Landesgesetz Nr. 2 vom 21 Jänner 1987 (Artikel 16, Absatz 2, Buchstabe b);

Satzung der Gemeinde

Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge;

Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 10.04.2002, womit die Kriterien für die Konzession zur Benutzung von Vermögensgrundstücken und für die Festsetzung der diesbezüglichen Zinse für die Transportlinie der Seilbahnen und für die Skipisten.

Objektive Voraussetzungen und Begründung

In Ausführung des Vorvertrages, wurde der endgültige Vertrag des Dr. Herald Kleewein, Rep. Nr. 111606 vom 26.11.2008 abgeschlossen, mit welchem folgende Rechte, betreffend der Seilbeförungsanlage "C19M Wolkenstein - Ciampinoi", festgelegt wurden:

- a) Überleitungsdienstbarkeit zu Lasten der G.p. 908/1 und 940/1 K.G. Wolkenstein und zu Gunsten der B.p. 998 K.G. Wolkenstein
- b) Dienstbarkeit zur Erhaltung der Beschneigungsanlagen, Wasser- und technologischen Leitungen jeglicher Art
- c) Nutzungsrecht der Forstraßen für den Zugang zu den Manufakturen
- d) Anmietung von landwirtschaftlichen Grundstücken zur Benützung als Skipisten.

Der oben genannte Vertrag bis zum 31.12.2023 erneuert worden.

Danach hat die Seilbahnen Ciampinoi AG die Lagepläne für die Verpachtung und Dienstbarkeit vom Geom. Ferrari (Prot. Nr. 00947 vom 20.01.2025) vorgelegt.

Die Ausdehnung der am 30.01.2024 vorgelegten Flächen wurden vom Gemeindevausschuss in der Sitzung vom 27.08.2024 geprüft, und diese wurden so angenommen.

Aufgrund letzterer hat die Gemeinde den Zins für die Pacht der Piste und die Dienstbarkeiten vorgeschlagen, welche aufgrund der geltenden Gemeindekriterien berechnet wurden.

Der Betreiber hat für die Aufsteigsanlage C19M Selva-Ciampinoi 1.208.417 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2024 bis zum 30.04.2025 gemeldet, 1.150.312 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2023 bis zum 30.04.2024 (Prot. Nr. 0029480), 1.107.960 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2022 bis zum 30.04.2023 (Prot. Nr. 0010541/2023) und 1.002.760

Decret legislatif 18.08.2000, nr. 267 – pert II che reverda disposiziuns sun la cuntabeltà publica;

Lege provinziela 12 de juni 1980, nr. 16 (articul 6/ter);

Lege provinziela 23 nuvëmbër 2010, nr. 14 (articuli 24 y chëi che vën do)

Lege provinziela 30 jené 2006, nr. 1 (articuli 20 y chëi che vën do);

Lege provinziela 21 jené 1987, nr. 2 (articul 16, coma 2, ustom b);

Statut dl Chemun;

Regulamënt cumenel per i cuntrac;

Deliberazion dl Cunsëi cumenel nr. 17 di 10.04.2002 cun chëla che ie stai dac prò i criteres per la cunzescion de utilisé grunc patrimoniëi y per la determinazion di fic revardënc per la linee de trasport cun furnadoia y per i purtoies dai schi.

Cundiziuns de fat y motivazion

N esecuzione dl cuntrat preliminar iel stat stlù ju l cuntrat definitiv dl dut. Herald Kleewein, Rep. nr. 111606 di 26.11.2008 cun l ciun che l ie stat costitui i dërc che vën do che reverda l implant portamont "C19M Sëlva - Ciampinoi":

- a) servitù tl air a cëria dla p.gr. 908/1 y 940/1 Ch.c. Sëlva y a plajëi dla p.fr. 998 Ch.c. Sëlva
- b) servitù de manteni mplant da fé la nëif artificziela, cundotes y linies tecnologiches de uni sort
- c) dërt de adurvanza dla stredes foresteles per l'azes ai manufac
- d) fit de grunt agricul per vester nuzà coche purtoi dai schi.

L cuntrat sëura numinà ie stat renuvà nfin ai 31.12.2023.

Do che i cuntrac ie tumei à la Funivie Ciampinoi spa prejentà la nueva planimetries cun la spersa da to a fit y la sperses per la servitù firmades dal geom. Ferrari (prot. n. 00947 di 20.01.2025)

La sperses cun data 30.01.2024 ie states analisedes dala Jonta cumenela tia senteda di 27.08.2024 y chëstes ie unides dates prò nscila.

Sun basa de la ultimes à l Chemun fat la proposta di fic per l fit dla pistes y la servitù, calculei aldò di criteres comuniei.

La gestion à comunicà per l mplant C19M Sëlva-Ciampinoi 1.208.417 passajes per l tēmp dai 01.05.2024 ai 30.04.2025, 1.150.312 passajes per l tēmp dai 01.05.2023 ai 30.04.2024 (prot. n. 0029480), 1.107.960 passajes per l tēmp dai 01.05.2022 ai 30.04.2023 (prot. n. 0010541/2023) y 1.002.760 passajes per l tēmp dai 01.05.2021 ai 30.04.2022 (prot. n. 0013440/2022).

Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2021 bis zum 30.04.2022 (Prot. Nr. 0013440/2022).

Con stima asseverata del perito incaricato, Geom. Matthias Ferrari del 10.02.2026 (prot. n. 21580/26 del 29.07.2026) è stata dichiarata la congruità dei canoni.

Nel frattempo la società ha comunque provveduto al provvisorio pagamento dei canoni per l'affitto e le servitù di € 52.482,85 per l'anno 2025 e di € 51.911,82 per l'anno 2024 con quietanza n. 2233/26.

Nel piano urbanistico comunale il terreno interessato è inserito come bosco e zona di verde alpino.

L'avvio del procedimento è stato comunicato, ai sensi dell'art. 14, 1. comma e dell'art. 15 della legge provinciale n. 17 del 22.10.1993, ad eventuali cointeressati o controinteressati mediante avviso all'albo (prot. n. 005986 del 04.03.2025) e comunicazione personale (prot. n. 005985 del 04.03.2025).

È stato acquisito il parere dell'Assessore provinciale ai sensi dell'art. 6/ter, comma 1 della legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16 (prot.n. 0004151 del 03.03.2025)

La concessione di trasporto funiviario scade il 14.07.2030.

Nulla osta al rinnovo del contratto dal 01.01.2024 al 31.12.2029.

La deliberazione è dichiarata immediatamente esecutiva per poter procedere in tempi brevi con la sottoscrizione e far chiarezza sui rapporti patrimoniali.

La proposta di deliberazione sottoposta dal servizio competente viene approvata con le seguenti integrazioni, che non incidono sul contenuto e sugli elementi essenziali della proposta:

- adattamenti linguistici e grammaticali;
- traduzioni;
- riferimenti normativi e a atti amministrativi.

Allegati:

Allegato A: Calcolo del canone per le servitù – anno 2024.

Allegato B: Calcolo del canone per le servitù – anno 2025.

Allegato C: Calcolo del canone per le servitù – anno 2026.

Allegato D: Previsione per il calcolo del canone per le servitù – dal 01.01.2027.

Allegato D: Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci – anno 2024.

Allegato F: Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci – anno 2025.

Allegato G: Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci – anno 2026.

Mit beeideter Schätzung des beauftragten Sachverständigen, Geom. Matthias Ferrari vom 10.02.2026 (Prot. Nr. 21580/26 vom 29.07.2026) ist die Angemessenheit der Zinse erklärt worden.

Die Gesellschaft hat dennoch die Zahlungen der provisorischen Zinse für die Dienstbarkeiten und Verpachtung in Höhe von 52.482,85 € für das Jahr 2025 und 51.911,82 € für das Jahr 2024 mit Quittung Nr. 2233/26.

Im Gemeindebauleitplan ist das betroffene Grundstück als Wald und alpines Grünland eingetragen.

Die Einleitung des Verfahrens wurde eventuellen Mit- oder Gegeninteressenten mittels Bekanntmachung gemäß Art. 14, Absatz 1 und Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 an der Amtstafel (Prot. Nr. 005986 vom 04.03.2025) und mittels persönlicher Mitteilung (Prot. Nr. 0005985 vom 04.03.2025) zur Kenntnis gebracht.

Es wurde das Gutachten im Sinne des Artikels 6/ter, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 eingeholt (Prot.Nr. 0004151 del 03.03.2025).

Die Konzession für die Seilbahn des öffentlichen Verkehrs wurde bis zum 14.07.2030 erneuert.

Der Erneuerung des Vertrages vom 01.01.2024 bis 31.12.2029 steht nichts im Wege.

Dieser Beschluss wird als unverzüglich vollstreckbar erklärt, um zeitnah mit der Unterzeichnung fortfahren und die Eigentumsverhältnisse geklärt werden können.

Die vom zuständigen Dienst unterbreitete Beschlussvorlage wird mit folgenden Ergänzungen, die sich nicht auf den Inhalt oder auf die wesentlichen Bestandteile der Beschlussvorlage auswirken, genehmigt:

- sprachliche und grammatikalische Anpassungen;
- Übersetzungen;
- Verweise auf Gesetzesbestimmungen und auf Verwaltungsakten.

Anlagen:

Anlage A: Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – Jahr 2024

Anlage B: Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – Jahr 2025.

Anlage C: Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – Jahr 2026

Anlage D: Vorschau über die Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – ab 01.01.2027.

Anlage E: Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten – Jahr 2024

Anlage F: Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten – Jahr 2025

Anlage G: Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der

Cun stima jureda dl consulënt tecnic nciarià, Geom. Matthias Ferrari di 10.02.2026 (prot. nr. 21580/26 di 29.07.2026) ie uni detlarà che i fic ie a priesc.

La società à mpo paia i fic provisoiresc per la servitù y l fit de € 52.482,85 per l ann 2025 y de € 51.911,82 per l ann 2024 cun cubita n. 2233/26.

TI plann urbanistich cumenel ie l grunt nteressa purtà it coche bosch y vërt alpin.

Aldò dl art. 14, coma 1 y dl art. 15 dla lege provinziela di 22.10.1993, nr. 17 ie uni fat al savèi che l prozedimënt aministratif ie uni nvià via tres cunecida sun tofla de chemun (prot. nr. 005986 di 04.03.2025) y tres comunicazion persunela (prot. nr. 005985 di 04.03.2025).

L ie sta tëut ite l bënsté dl Assessëur dla provinzia aldò dl articul 6/ter, com ma 1 dla lege provinziela 12 juni 1980, nr. 16 (prot.nr. 0004151 del 03.03.2025).

La cunzescion de trasport per mplanç portamont revardëta ie stata slungeda nfin ai 14.07.2030.

L ne n'ie nia de contra al renuvamënt dl cunträt dal 01.01.2024 ai 31.12.2029.

La deliberazion vën a valëi da chësc mumënt, per pudëi sotscri al plu riesc l cunträt y regularisé i raporc patrimoniëi.

La pruposta de deliberazion purteda dant dal servisc cumpetënt vën data pro cun la mudazions che vën do, che ne va nia a mudé l cuntenut o i elemënc essenzielz dla pruposta:

- Adatamëc de lingaz o de gramatica;
- traduzioni;
- referimenc a leges y a d'autri documënc aministratifs.

Njontes:

Njonta A: Calculazion dl fit per la servitutes – ann 2024.

Njonta B: Calculazion dl fit per la servitutes – ann 2025.

Njonta C: Previjion dla calculazion dl fit per la servitutes – dal 01.01.2026.

Njonta D: Previjion dla calculazion dl fit per la servitutes – dal 01.01.2027.

Njonta E: Calculazion dl fit per fite tla sajón i grunc per i purtoies dai schi – ann 2024

Njonta F: Calculazion dl fit per fite tla sajón i grunc per i purtoies dai schi – ann 2025.

Njonta G: Calculazion dl fit per fite tla sajón i grunc per i purtoies dai schi – ann 2026.

Grundstücke für die Skipisten – Jahr
2026

Allegato H: Calcolo del canone per
l'affitto stagionale dei terreni per le
piste da sci – dal 01.01.2027

Anlage H: Berechnung des Zinses für
die saisonale Verpachtung der
Grundstücke für die Skipisten – ab
dem 01.01.2027.

Njonta H: Calculazion dl fit per fite tla
sajon i grunc per i purtoies dai schi –
dal 01.01.2027.

Documento A: Planimetria per la costi-
tuzione dei diritti reali con indica-
zione dei tracciati del 30.01.2024
(acquisito nel protocollo al n.
0000947 del 20.01.2025) e l'allegato
denominato "Planimetria cabinovia-
signed-signed.pdf"

Dokument A: Lageplan für die Errich-
tung der dinglichen Rechte mit An-
gabe der Route vom 30.01.2024
(aufgenommen in das Protokoll un-
ter Nr. 0000947 vom 20.01.2025)

Documënt A: Planimetria per la costitu-
zion di dërc reei cun indicazion dla
trassa dl lift di 30.01.2024 (tëut su tl
protocol al n. 0000947 di
20.01.2025)

SHA256:QahI0qMA1ofmtXBjuAhgAcqMdEjUdCx6nfMb3WicPP4=

SHA256 (Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf):kgys7dX+lezUFV6J66DWK4BBVMFhkGUELNVeqHOdyY=

ACCERTAMENTO DI ENTRATA

L'entrata è imputata come segue:

FESTSTELLUNG DER EINNAHME

Die Einnahme wird wie folgt zugewiesen:

REGISTRAZION DLA NTREDA

La ntreda vën cuntabiliseda nscila:

Voce Bilancio	2026	2027	2028	2029
30100.03.030200002	53.053,88	43.259,85	43.259,85	43.259,85
TOTALE - GESAMT – NDUT	Acc 306/2026			

Calcolo del canone per le servitù per l'anno 2024

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten Jahr 2024

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per la servitutes ann 2024

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 12.558	€ 0,23855	€ 2.995,71
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 21.487	€ 0,71565	€ 15.377,17
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 180	€ 0,95420	€ 171,76
TOTALE					€ 18.544,64
coefficiente intensità d'uso (*1)					> 800.000 passaggi 1,20
CANONE ANNUO 2024					€ 22.253,57

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per le servitù
anno 2025

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten
Jahr 2025

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per la servitutes
ann 2025

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 12.558	€ 0,23855	€ 2.995,71
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 21.487	€ 0,71565	€ 15.377,17
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 180	€ 0,95420	€ 171,76
TOTALE					€ 18.544,64
coefficiente intensità d'uso (*1) > 800.000 passaggi					1,20
					€ 22.253,57
CANONE ANNUO 2025 (ISTAT dic 2023/dic2024 = 1,011)					€ 22.498,36

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per le servitù
anno 2026

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten
Jahr 2026

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per la servitutes
ann 2026

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 12.558	€ 0,23855	€ 2.995,71
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 21.487	€ 0,71565	€ 15.377,17
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 180	€ 0,95420	€ 171,76
TOTALE					€ 18.544,64
coefficiente intensità d'uso (*1) > 800.000 passaggi					1,20
					€ 22.253,57
CANONE ANNUO 2026 (ISTAT dic 2023/dic2025 = 1,022)					€ 22.743,15

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per le servitù dal 01.01.2027	Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten ab 01.01.2027	Calculazion dl fit per la servitutes dal ann 01.01.2027
(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")	(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")	(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")
coltivazione prevalente	Bosco	

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa (2024)	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 12.558	€ 0,23855	€ 2.995,71
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 21.487	€ 0,71565	€ 15.377,17
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 180	€ 0,95420	€ 171,76
TOTALE					€ 18.544,64
coefficiente intensità d'uso (*1) > * passaggi					*
					€
CANONE ANNUO X (ISTAT dic 2023/dicX-1 = Y)					€

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci anno 2024

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten Jahr 2024

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per fité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi ann 2024

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 51.803	€ 0,47710	€ 24.715,21
TOTALE					€ 24.715,21
coefficiente intensità d'uso (*1)					1,20
CANONE ANNUO 2024					€ 29.658,25

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	1.228 m
superficie effettiva	51.803,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	51.803,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	51.803,60 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci anno 2025

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten Jahr 2025

Calcolazion dl fit per fité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi ann 2025

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vor allem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 51.803	€ 0,47710	€ 24.715,21
TOTALE					€ 24.715,21
coefficiente intensità d'uso (*1) > 800.000 passaggi					1,20
CANONE ANNUO 2024					€ 29.658,25
CANONE ANNUO 2025 (ISTAT dic 2023/dic2024 = 1,011)					€ 29.984,49

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	1.228 m
superficie effettiva	51.803,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	51.803,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	51.803,60 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci anno 2026

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten Jahr 2026

Calcolazion dl fit per fité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi ann 2026

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vor allem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 51.803	€ 0,47710	€ 24.715,21
TOTALE					€ 24.715,21
coefficiente intensità d'uso (*1) > 800.000 passaggi					1,20
CANONE ANNUO 2024					€ 29.658,25
CANONE ANNUO 2026 (ISTAT dic 2023/dic2025 = 1,022)					€ 30.310,73

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	1.228 m
superficie effettiva	51.803,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	51.803,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	51.803,60 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci dal 01.01.2027

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten ab dem 01.01.2027

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion di fit per fité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi dal 01.01.2027

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 51.803	€ 0,47710	€ 24.715,21
TOTALE					€ 24.715,21
coefficiente intensità d'uso (*1) > * passaggi					*
CANONE ANNUO 2024					€
CANONE ANNUO X (ISTAT dic 2023/dicX-1 = Y)					€

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	1.228 m
superficie effettiva	51.803,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	51.803,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	51.803,60 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Liet, cunfermà y sotscrit

Sindaco - Bürgermeister - Ambolt

Tobias Nocker

la Segretaria comunale - die Gemeindesekretärin -

la Secretera de chemun

Alessandra Insam

documento firmato digitalmente - digital signiertes Dokument – documënt firmà digitalmënter